

seit 1876

der weltlichen und kirchlichen Gemeinden zu Radeburg und Umgebung

neu begründet durch Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer Martin Koch
Druck- Druckerei Vettters + Redaktion und Layout: - Werberedaktion Klaus Kroemke
Herausgeber: Stadtverwaltung Radeburg

9

Monat September

1991

24. öffentliche Beratung der Stadtverordnetenversammlung Radeburg

Am Donnerstag, dem 25. Juli 1991, fand im Versammlungsraum Lindengarten die 24. öffentliche Beratung der Stadtverordnetenversammlung statt.

Die Themen:

· Gegenwärtige Situation und Perspektive des **Gesundheitswesens** in Radeburg · **Fensterbau Bärwalde** - Satzungsbeschluß · Aufstellungsbeschluß **Wohnungsbau** · Entscheidung zu den **Kindertagesstätten** · Beschluß zum Plangutachten **Gewerbepark Süd** · Ergänzungsbeschluß Sanierung Wohngebiet **Meißner Berg**

Gegenwärtige Situation und Perspektive des Gesundheitswesens in Radeburg

OMR Dr. Reichardt erläutert die Geschichte des Radeburger Krankenhauses und der med. Einrichtungen. Er schildert die Sorgen, die er und sein Kollegium z. Z. haben, um das Krankenhaus und die dazugehörigen Einrichtungen zu erhalten. Zur Umsetzung der Unterwassermassage in die jetzige Poliklinik werden z.B. 250 TDM benötigt, die bei der Stadtverwaltung beantragt wurden.

Alle Abgeordneten sind sich darüber einig, daß das Krankenhaus u.a. Umständen weiter existieren muß. Bemängelt wurde allerdings, daß die schon mehrmals geforderte Konzeption für die beantragten Mittel immer noch nicht vorliegt und das Krankenhaus versäumt hat, rechtzeitig Mittel beim Kreis zu beantragen. Da das Krankenhaus sich in Trägerschaft des Kreises befindet, sollte von dort Unterstützung kommen. Frau Dr. Fache, als Vertreterin des Dezernenten für Gesundheit und Soziales, sagte diese zu; sie muß sich aber erst sachkundig machen.

Der Bürgermeister betont abschließend noch einmal, daß Hilfe für das Krankenhaus nur durch Fördermittel bzw. Zuschüsse des Kreises kommen kann und fordert nachdrücklich, daß umgehend die Konzeption vorgelegt wird.

Fortsetzung Seite 2

Schule für geistig behinderte Kinder und Jugendliche

Der Verein für Behindertenhilfe der Diakonie (e. V.) in Großenhain wird noch dieses Jahr eine Schule für geistig behinderte Kinder und Jugendliche gründen und den Schulbetrieb aufnehmen. Die Organisation und Planung ist in vollem Gange. Es wird eine staatlich anerkannte Privatschule. In 4 Stufen (Unter-, Mittel-, Ober- und Werkstufe) werden die Schüler mit unterschiedlichen Lernvoraussetzungen und Lernmöglichkeiten individuell gefördert. Hierzu gehört auch eine enge Zusammenarbeit mit den Therapeuten und Ärzten.

Der Unterricht beginnt um 8 Uhr und endet um 15.30 Uhr. Die Unter- und Mittelstufe haben nachmittags keinen Unterricht und werden in Gruppen betreut. Für den Transport zur Schule und nach Hause wird gesorgt.

Das Ziel der Schule ist die größtmögliche Selbständigkeit der ihr anvertrauten Schüler, d. h. die Schüler sollen befähigt werden, am gesellschaftlichen Leben größtmöglich teilzunehmen.

Aufgenommen werden alle schulpflichtigen geistig behinderten Kinder und Jugendlichen. Die Aufnahme erfolgt grundsätzlich auf Zeit.

Fortsetzung Seite 3

Abwägungsverfahren zum "Vorhaben- und Erschließungsplan 02 Fensterbau Radeburg GmbH"

Frau Kretzschmar erläutert die eingegangenen Stellungnahmen der betroffenen Bürger und Träger öffentlicher Belange zu o.g. Vorhaben. Die Fa. Schneider hat viele der bisher eingegangenen Einwände schon eingebracht und ist z. Z. die Firma, die die meisten Arbeitsplätze geschaffen hat.

Die Abgeordneten wogen die vorliegenden Bedenken zugunsten des Bauvorhabens ab.

Die Stellungnahmen der betroffenen Bürger und die Stellungnahmen der Träger öffentlicher Belange sind im Bauamt einsehbar.

Der Beschluß wurde einstimmig gefaßt.

(Beschluß-Nr. 1-24/91)

Ebenfalls einstimmig wurde die Satzung für den Vorhaben- und Erschließungsplan 02 der Fensterbau Radeburg GmbH beschlossen. (Beschluß-Nr. 2-24/91)

Bebauungsplan für den Meißner Berg

Nach Rücksprache mit dem Landratsamt, Bauverwaltung, soll nicht wie am 26. 6. 91 im Beschluß Nr. 1-23/91 festgelegt, die Wohnbebauung über einen Vorhaben- und Erschließungsplan, sondern über einen vorzeitigen Bebauungsplan zur Genehmigung kommen. Somit wird der Beschluß 1-23/91 zurückgezogen. Mit dem heutigen Beschluß wird der Beschluß Nr. 6-21/91 außer Kraft gesetzt.

Folgender Beschluß wurde gefaßt:

Für das Gebiet Gemarkung Radeburg - T. v. 870/6, T. v. 877, 877 a, 877 b, 877/1, T. v. 878/4, T. v. 882/7, T. v. 886/7, T. v. 890/5, T. v. 894/3, T. v. 899/6, T. v. 914/2, T. v. 922, 921 a, 921 b, 921/1, T. v. 927/1, T. v. 936/1, T. v. 855/3, 914/1, 909/1 soll ein Bebauungsplan aufgestellt werden. Mit der Ausarbeitung des Planentwurfes sollen die Objektgesellschaft in München beauftragt werden. Die Erschließung und Maßnahmeträgerschaft wird der Objektgesellschaft Radeburg übertragen. Ca. 5 ha soll als Baustellen für den individuellen Wohnungsbau für einheimische Bauherren beplant und erschlossen werden.

Die Beauftragung ist nur in Verbindung mit dem Beschluß Nr. 4-24/91 gültig.

Der Beschluß wurde einstimmig gefaßt.

(Beschluß Nr. 3-24/91)

Ergänzungsbeschluß zum Aufstellungsbeschluß Wohnbebauung Meißner Berg

Es wurde beschlossen:

Die Stadt Radeburg behält sich das Mitspracherecht in der Benennung vor. Ein Vertreter der Stadt Radeburg wird als Mitglied in die Objektgesellschaft integriert. Der Kauf von Grund und Boden durch die Objektgesellschaft ist erst nach Erklärung (Wiederveräußerungspreise) vor der Stadtverordnetenversammlung möglich.

Der Beschluß wurde einstimmig gefaßt.

(Beschluß-Nr. 4-24/91)

3 Kindertagesstätten müssen schließen

Der Bürgermeister verliert die Beschlußvorlage zur Schließung von 3 Kindereinrichtungen. Die hohen Gemeinkosten und die gegenwärtige Finanzsituation der Stadt Radeburg machen diesen Beschluß sehr dringend. Die Abgeordneten bedauern diese Entscheidung, sehen aber keine andere Möglichkeit. Der Bürgermeister weist noch einmal daraufhin, daß durch die Schließung kein Betreuungsplatz verlorenggeht.

Unterschiedliche Auffassungen über die weitere Verfahrensweise mit dem Personal der Einrichtungen bestehen. Die SPD-Fraktion schlägt eine textliche Änderung des letzten Absatzes der Beschlußvorlage vor: Kündigung aller Mitarbeiter und danach Prüfung über Neueinstellung und Überleitung von Mitarbeitern in ABM.

Dieser Vorschlag wird als Antrag eingebracht. Der Antrag wird mit 8 gegen 7 Stimmen, bei einer Stimmenthaltung, abgelehnt. Damit wird die vorliegende Beschlußvorlage bestätigt:

"Mit Wirkung vom 29. 7. 91 bzw. 30. 9. 91 sind folgende Kindereinrichtungen zu schließen, um eine bessere Gesamtauslastung zu gewährleisten und die hohen Gemeinkosten zu senken.

- | | |
|--------------------------------|------------|
| - Kindergarten Schulstraße | 29. 07. 91 |
| - Kindergarten Hanns-Eisler-OS | 29. 07. 91 |
| - Kinderkrippe An der Promnitz | 30. 09. 91 |

Es ist zu gewährleisten, daß der Bedarf an Kindertagesplätzen weitestgehend gesichert wird. Das dadurch freiwerdende pädagogische Personal ist in den verbleibenden Einrichtungen entsprechend in ABM überzuleiten."

Die Abstimmung erfolgte mit 9 gegen 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen. (Beschluß-Nr. 5-24/91)

Plangutachten zum Gewerbepark Süd

Die in der erweiterten Hauptausschußsitzung am 10. 7. 91 sich ergebenden Vorschläge und Bedenken wurden in das Plangutachten eingearbeitet und werden durch folgenden Beschluß bestätigt:

Die Stadtverordnetenversammlung stimmt den eingearbeiteten Vorschlägen und Bedenken (aus der erweiterten Hauptausschußsitzung am 10. 7. 91) in die Pläne (Architekt Schultz-Brauns) zum Gewerbepark Süd zu. Der Beschluß wurde bei 2 Gegenstimmen angenommen. (Beschluß-Nr. 7-24/91)

Ergänzungsbeschluß Sanierung Neubaugebiet Meißner Berg

Durch Beschluß Nr. 8-24/91 wird der Bürgermeister beauftragt, ein Ingenieurbüro zur Erstellung eines Leistungsverzeichnisses sowie Anfertigung der Ausschreibungsunterlagen für den Meißner Berg zu beantragen. Durch einige Abgeordnete wird gefordert, die Ausschreibungsfristen den Bedingungen der ansässigen Gewerke weitestgehend anzupassen (längere Fristen, da Radeburger Computertechnik noch nicht ausreichend vorhanden), Ausschreibung vorwiegend im Territorium.

Folgender Beschluß wurde einstimmig gefaßt:
Der Bürgermeister wird beauftragt, entsprechend des Beschlusses (Beschl. Nr. 5-22/91 vom 6. 6. 91) nach HOAI ein Ingenieurbüro mit der Erstellung des Leistungsverzeichnisses sowie der Durchführung der öffentlichen Ausschreibung nach VOB für die Sanierung der Wohnanlagen Meißner Berg zu beauftragen.
(Beschluß Nr. 8-24/91)

Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen und Stasi

Den Abgeordneten wurde ein Bericht über die bestehenden Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen in Radeburg und dem Ortsteil Bärwalde übergeben. In diesem Zusammenhang wurde der Antrag gestellt, daß alle sicherungsrelevanten Personalstellen auf Zugehörigkeit zum MfS zu überprüfen sind. Dazu wurde folgender Beschluß gefaßt: Alle Personalstellen der Verwaltung und angrenzenden Bereiche, die durch ABM belegt werden und Sicherheitsfragen berühren, sind auf ehemalige Mitarbeit beim MfS u. a. zu prüfen. Der Bürgermeister wird mit der Einleitung der Überprüfung beauftragt. (Beschluß Nr. 9-24/91)

...Weiteres

Der Antrag der CDU-Fraktion (Pfarrer Koch) auf Einfügung eines zusätzlichen Tagesordnungspunktes in den künftigen Beratungen, zu denen die Abgeordneten ihre aktuellen Probleme vorbringen können, wurde vom Bürgermeister unter Hinweis des §19 der Geschäftsordnung vorläufig ausgesetzt. Fragen, die sich aus der Tagesordnung ergeben, werden sofort behandelt, alle ändern müssen 24 Stunden vor der jeweiligen Beratung eingegeben werden.

Wichtiger Hinweis für alle Haushalte:

Ab Anfang September beginnen umfangreiche Vermessungsarbeiten für die Abwasseranlage in Radeburg. Da dabei Grundstücke betreten werden müssen, bitten wir um Ihr Verständnis.

Schule für geistig behinderte Kinder und Jugendliche (Fortsetzung v. Seite 1)

Anträge auf Aufnahme können von Erziehungsberechtigten, Jugend-, Sozial- und Gesundheitsamt des Heimatkreises gestellt werden. Vor der Aufnahme bieten wir eine Beratung an. Die Kosten werden individuell erhoben. Es wird angestrebt, die Kosten durch staatliche Hilfen abzudecken.

Um die Größe der Schule feststellen zu können, ist die Zahl der Schüler notwendig. Die Organisatoren der Schule

11. internationaler



Heinrich-Zille-Lauf

Am Sonntag, dem 8. September, findet unser traditioneller Heinrich-Zille-Lauf statt, diesmal wieder mit internationaler Beteiligung. Start und Ziel ist die Friedrich-Ludwig-Jahn-Kampfbahn.

Die **Pokalläufe** über 20 km (Männer) und 10 km (Frauen) um den Pokal der Stadt Radeburg sind Bezirksranglistenläufe. Sie werden um 10.00 Uhr gestartet.

Teilnahmeberechtigt ist jeder Bürger, der sich durch entsprechendes Training auf den Wettkampf vorbereitet hat und unter ärztlicher Kontrolle steht.

Über 10 und 5 km werden gleichzeitig **Einsteigerläufe** gestartet. Teilnahmeberechtigt ist hier jedermann, ebenso wie bei dem um 9.30 Uhr startenden Schnupperlauf über 2 km.

Auch Zuschauer sind herzlich willkommen.

TSV 1862 Radeburg

bitten daher interessierte Eltern, an die **Sondertagesstätte, Naundorfer Straße 9, O - 8280 Großenhain** einen formlosen Aufnahmeantrag für ihr Kind zu senden. Genauere Informationen werden ihnen zugesandt und Gespräche angeboten.

Die Schulleitung
Fr. Seifert, Hr. Struck, Fr. Buda

KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermitteln die Stadt- und Gemeindeverwaltungen

zum 92. Geburtstag

am 30.09. Herr **Josef Konrad**

Radeburg, H.-Zille-Str. 13

zum 90. Geburtstag

am 12.09. Frau **Charlotte Pischtschan**

Radeburg, H.-Zille-Str. 10

zum 85. Geburtstag

am 24.09. Frau **Elsa Kotte**

Berbisdorf

zum 80. Geburtstag

am 20.09. Herr **Walter Börner**

Radeburg, Carolinenstr. 5

am 28.09. Frau **Irmgard Fleischer**

Radeburg, Dresdner Str. 35

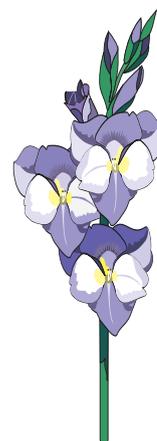
zum 75. Geburtstag

am 09.09. Frau **Gerda Creutz**

Radeburg, Dresdner Str. 58

am 13.09. Frau **Gertrud Thomas**

Radeburg, Meißner Berg 42



Ein Unternehmen stellt sich vor:

KABELMESSTECHNIK

Meßelektronik Dresden GmbH · Röderaue - Postfach 7 - 0 8106 Radeburg · Telefon: (0298) 3251/2291 · Fax: (0298) 2323

Am 19.07.1991 besuchte eine Delegation aus Seoul/Südkorea über die Hans-Seidel-Stiftung München den Betrieb

Kabelmesstechnik in Radeburg.

Die Herren vom Institut für Friedensangelegenheiten interessierte besonders, wie hier in Deutschland der Weg der Wiedervereinigung zwischen Ost und West verlaufen ist, da sie zur Zeit in Korea ebenfalls die Wiedervereinigung zwischen Nord- und Südkorea vorbereiten.

Am Beispiel der Ausgliederung eines Teils des ehemaligen VEB-Robotron Meßelektronik "Otto Schön" Dresden und der vorgesehenen Privatisierung in Kooperation mit der Salzgitter Elektronik GmbH Flintbek wollten sie den Strukturwandel in den neuen Bundesländern seit der Wiedervereinigung kennenlernen.

Die Gäste wurden durch den Geschäftsbereichsleiter, Herrn Dr. Ing. Dietmar Krieger, begrüßt, welcher ihnen die Entwicklung des Betriebes erläuterte und fahrbare Meßwagen - Fehlerortungsfahrzeuge mit Fehlerortungsgeräten - sowie komplette Labors zur Untersuchung der Luft, des Wassers und des Bodens vorstellte. Die modernen elektronischen Fehlerortungsgeräte erfüllen das Hauptziel jedes Kabeltechnikers, die rasche und genaue Lokalisierung von Kabelschäden-Fehlerortung an Freileitungen, Kabel- und Rohrleitungssuche, Trassensuche, Rohrbruchsuche.

Foto unten:

Blick ins Innere eines Fehlerortungsfahrzeuges



Durch den Bürgermeister der Stadt Radeburg, Herrn Gross, erfahren die Gäste von einigen Vorhaben für die Bürger und mit den Bürgern der Stadt. So ist geplant, die Erschließung und Bebauung eines Gewerbegebietes, eine 30 ha große Wohnerverweiterung, ein Klärwerk mit der gesamten Kanalisation, ein 250-Betten-Hotel sowie die Sanierung der Stadt.

Auch das Handwerk hat wieder stärker an Bedeutung gewonnen und in der Industrie vollzieht sich eine Wende, wie am Beispiel von Meßelektronik.

In einer aufschlußreichen Gesprächsrunde wurde dann auf die Produktion und die Produkte des neuen Unternehmens näher eingegangen.

Die folgenden Angaben sollen einen Einblick in das vielseitige Spektrum vermitteln.

Die steigende Dichte und die wachsende Bedeutung von Kabelnetzen für Energietransport und Nachrichtenverbindungen stellen immer neue und höhere Anforderungen an die Kabelmeßtechnik. Neue Technologien auf dem Kabelsektor erfordern ebenso ständig neue Meßgeräte zur Schadenlokalisierung.

Moderne elektronische Fehlerortungsgeräte erfüllen diese Forderungen und dienen damit dem Hauptziel des Kabeltechnikers:

- rasche und genaue Lokalisierung von Kabelschäden
- Einsatzgebiete unserer Erzeugnisse der Fehlerortungstechnik sind:
 - Fehlerortung an Energie- und Nachrichtenkabeln
 - Fehlerortung an Freileitungen
 - Kabel- und Rohrleitungssuche, Trassensuche
 - Rohrbruchsuche
 - Suche ferromagnetischer Teile

Die folgende Übersicht gibt Auskunft über das Produktionsprogramm in den Gerätegruppen:

Fehlerortungsgeräte:

- Sie arbeiten nach dem Impulsreflexionsverfahren und dienen zur Vorortung von Fehlern in Energie- und Fernsprechkabeln, Hochspannungs- und Fernsprechfreileitungen sowie bespulten Kabeln.

Ein mikroprozessorgesteuertes Fehlerortungsgerät speichert kurzzeitig ablaufende Vorgänge und lokalisiert damit alle in der Praxis vorkommenden Fehler an Energiekabeln.

Beispiel:

Fehlerortungsgerät robotron M 4000
Das Fehlerortungsgerät robotron M 4000 arbeitet nach dem Impulsechoverfahren und gestattet schnelle Fehlerlokalisierung an

- Hoch- und Niederspannungskabeln
- Fernsprech- und Fernmeldekabeln
- symmetrischen und unsymmetrischen Trägerfrequenzkabeln und
- Steuerkabeln

Das Gerät kann über eine Anpassung direkt am Kabelendverschluß oder auch abgesetzt über Vormerkabel betrieben werden. Die Anzeige des Meßergebnisses erfolgt direkt in Metern.

Fehlerortungsfahrzeuge:

Es sind mobile, optimal eingerichtete Meßplätze der Kabelmeßtechnik im Hochspannungsbereich o... 11 okW mit Sicherheitseinrichtungen und -wahlweise- Eigenstromversorgung. Fehlerortungsanlagen sind komplette, vorgeprüfte Meßplätze für den Einbau in geeignete Fahrzeuge durch den Kunden (z.B. Robur, Barkas)

Beispiel:

Fehlerortungsfahrzeug robotron M

4601.10

Das Fehlerortungsfahrzeug robotron M4601.10 ist ein kompletter Meßplatz zur Kabelprüfung und Fehlerortung an Energiekabeln.

Umfangreiches Zubehör und Sicherheitseinrichtungen erlauben ein bequemes und sicheres Arbeiten bei allen Aufgaben der Kabelmeßtechnik. Der optimal ausgelegte Meßplatz bietet die Gewähr für eine rasche und genaue Lokalisierung der Kabelfehler.

Suchgeräte für Kabel und Leitungen

Aufgaben und Möglichkeiten von induktiven und akustischen Suchverfahren

- Induktives Verfahren:

- Feststellung des Verlaufes unterirdisch verlegter metallischer Leiter großer Längenausdehnung (z.B. Kabel, Rohrleitungen usw.)
- Feststellung der Verlegungstiefe unterirdisch verlegter metallischer Leiter großer Längenausdehnung
- Feststellung von Unregelmäßigkeiten an Kabeln (z.B. Muffen, Abzweigungen)
- Punktgenaues Nachorten von Kabelfehlern (Kurzschlüsse und Unterbrechungen)
- Absuchen von unbekanntem Gelände auf das Vorhandensein lang ausgedehnter metallischer Leitungen
- Ausschuchen eines bestimmten Kabels aus einer Kabelanhäufung

- Akustisches Verfahren:

- Ortung von Austrittsgeräuschen an Leckstellen bei Flüssigkeits- und Hochdruckgasleitungen
- Ortung von Überschlagsgeräuschen an Kabeln

Kabelsuchgeräte:

- Gerätesortiment für die punktgenaue Ortung (Feststellung des tatsächlichen Fehlerortes ohne Eingriff in das Kabel), Kabel- und Rohrleitungssuche, Mantelfehlersuche an Polyäthylen-(PE)-Kabeln, das Ausschuchen eines bestimmten Kabels aus einem Kabelverband, Lecksuche an Wasserleitungen und das Aufspüren von Eisenteilen im Erdreich und unter Wasser

Beispiel:

Leitungssuchgenerator 81017

Dieser leistungsstarke Tongenerator dient in Verbindung mit dem Universalindikator 81018 bzw. dem Kabelsuchempfänger robotron M 4201 zum Verfolgen von unterirdisch verlegten Kabeln sowie zur punktgenauen Nachortung von Kabelfeldern. Die hohe Ausgangsleistung zusammen mit dem vielstufig umschaltbaren Ausgang erlaubt dabei das Einspeisen hoher Suchströme, die vor allem die punktgenaue Fehler-ortungsbestimmung wesentlich erleichtern

Kabelsuchempfänger robotron M 4201

Der Kabelsuchempfänger dient in Verbindung mit dem Trassen-suchgenerator 81001 bzw. 81027 oder dem Leitungsgenerator 81017 zum Aufsuchen und Verfolgen von unterirdisch verlegten metallischen Leitungen (Gas- und Wasserleitung, Kabel) sowie zur punktgenauen Fehlerortsbestimmung an Kabeln. Er ermöglicht außerdem die Lokalisierung von Leckstellen z.B. an Wasserrohren (Rohrbruchsuche)

Hochspannungsgeräte:

Für das Prüfen von Kabeln in den Spannungsebenen 0...5kV, 0..15kV und 0...110kV sowie die Umwandlung hochohmiger in registrierbare niederohmige Kabelfelder und die punktgenaue Fehlerlokalisierung mittels Hochspannungsimpulsen.

Brenn- und Stoßanlage 15 kW

Die Brenn- und Stoßanlage 15 kW ist eine Hochspannungsquelle für die Fehlerortungstechnik. Sie dient zum Prüfen, Brennen und Stoßen an Energiekabeln.

Das moderne Schaltungskonzept mit tonfrequenter Wechselspannung und Thyristorsteller erlaubt

- hohe Brennleistung
 - automatische Anpassung der Brennspannungsquelle an den sich ändernden Fehlerwiderstand
 - kurze Stoßfolge bei hoher Stoßenergie
 - hoher Wirkungsgrad der Gesamtanlage
- Umfangreiche Sicherheits- und Überwachungseinrichtungen gestatten einen einfachen und sicheren Betrieb der Hochspannungsanlagen. Die Anlage ist in zwei ineinander verschraubten Gehäusen untergebracht.

Prüf- und Stoßgerät 5 kW 82037

Das Prüf- und Stoßgerät 5 kW 82037 ist eine Hochspannungs-

quelle zur

- Mantelprüfung an Kunststoffkabeln und
 - Lokalisierung von Mantelfehlern nach dem Schrittspannungsverfahren
 - Speisung der Hochspannungsmeßbrücke robotron M 4003
- Das tragbare Gerät besitzt eine eingebaute Entladungseinrichtung

Weiter im Produktionsprogramm sind Geräte und Meßfahrzeuge für

- **Umweltschutz :**

Wasser, Luft, Boden

- **Lecklageerkennung und -ortung :**

in Fernwärme- und Rohrleitungsnetzen
in Ölpipelines und Tankanlagen

- **Korrosionsschutz :**

Messung des Korrosionsschutzpotentials
Ortung von Isolationsschäden

Das soll ein kleiner Einblick und Überblick über das Unternehmen KABELMESSTECHNIK-Meßelektronik Dresden GmbH gewesen sein.

Nach herzlichem Gespräch, dem Austausch der Visitenkarten und der Einladung zu einem etwaigen Besuch nach Seoul verabschiedeten sich die koreanischen Gäste von ihren Radeburger Gastgeber mit einem herzlichen

Auf Wiedersehen.

Mitteilungen des Stadtbauamtes

Wer hat alte Fotos von Radeburg?

Sehr geehrte Bürger und Bürgerinnen !
Alle Einwohner der Stadt Radeburg, welche über aussagekräftige Fotos und Postkarten sowie Bauzeichnungen verfügen, die die bauliche Entwicklung der Innenstadt dokumentieren, oder Ansichten Radeburgs zeigen, werden gebeten, sich damit an der Gestaltung der Ortssatzung, zu beteiligen. Die Unterlagen können in den Sprechzeiten im Stadtbauamt kopiert und dem Bauausschuß zugeleitet werden. Die namentliche Erwähnung der Spender wird zugesichert.

Beihilfen für Baumaßnahmen

1. Vordrucke zur Beantragung der Gewährung einer Beihilfe für ein Eigenheim, dessen Bau am 30.06.1990 begonnen, aber noch nicht beendet war, sind bis auf weiteres im Stadtbauamt erhältlich.
2. Bürger, welche in den folgenden Jahren den Erwerb einer Eigenheimbaustelle, einer neu zu errichtenden Eigentumswohnung oder eines Schlüsselfertigen Wohnhauses geplant haben, richten ihren formlosen Antrag mit Anschrift, Größenvorstellung und gewünschtem Baubeginn bzw. Fertigstellungstermin, umgehend an das Stadtbauamt. Beplant wird das Gebiet zwischen Meißner Landstraße und Großenhainer Straße, welches das Neubaugebiet umschließt. Der Entwurf zum Flächennutzungsplan kann zu den Sprechzeiten im Stadtbauamt eingesehen werden.
3. Bürger, welche Eigentümer denkmalgeschützter baulicher Anlagen sind, die dringend der Instandsetzung und Erhaltung bedürfen, möchten sich bitte umgehend im Stadtbauamt bei Frau Kretschmar melden. Termin für die diesjährige Beantragung von finanziellen Zuschüssen ist der 13.09.1991. Die baulichen Maßnahmen werden aber nur zu einem bestimmten Teil gefördert. Eigenmittel sind erforderlich.

Anzeige:

Änderung von Straßennamen

Uns wird allen klar, daß auf längere Sicht etliche Straßen Radeburgs andere Namen erhalten werden. Die Namen, die diese Straßen jetzt tragen, sind Namen von Männern, die durchaus ihre Bedeutung in der Geschichte haben oder die für die kommunistische Partei von Bedeutung waren. Sie haben aber mit der Stadt Radeburg nichts zu tun oder nichts Wesentliches für die Stadt bewirkt

Es handelt sich um folgende Straßen:

Ernst Thälmann-Straße
August Bebel-Straße
Karl Liebknecht-Straße
Herbert Schmidt-Straße
Rudolf Hable-Straße.

Paul Hoyer war der erste Radeburger, der im letzten Krieg gefallen ist. Sein Name steht für alle Gefangenen und sollte stehen bleiben.

Die zukünftigen Straßennamen sollten keine Personennamen sein, sondern Besonderheiten kennzeichnen (etwa "Lindenstraße") oder Wegziele benennen (etwa "Bärwalder Straße").

Sicher könnten wir auch noch einige Zeit mit den alten Straßennamen leben. Je länger wir aber mit der Umbenennung warten, desto teurer wird es und desto umständlicher. In den nächsten Jahren bekommen wir alle die neuen Bundes-Ausweise und Pässe. Da wäre es doch wohl sinnvoll, wenn die betroffenen Einwohner gleich die neuen Straßennamen eintragen lassen könnten.

Wie nun sollen die Straßen in Zukunft heißen?

Beteiligen Sie sich bitte an der Namenssuche.

Machen Sie Vorschläge!

Stecken Sie Ihren Vorschlag bis zum 10. Oktober in den Türbriefkasten des Rathauses!

Sanierung der Wohnanlage "Meißner Berg"

Sehr geehrte Bürger von Radeburg !

Die Wohnanlage "Meißner Berg", die seinerzeit in 5-geschossiger Plattenbauweise erstellt worden ist, weist, wie sicherlich bekannt ist, gravierende materialbedingte Mängel auf.

Es war in der Vergangenheit kaum möglich, Feuchtigkeitseindringungen in den Wohnungen durch die Außenwandflächen abzustellen, so daß doch eine starke Beeinträchtigung des Wohngefühles bei den Anwohnern entstanden ist.

Desweiteren wurden auf Grund der im Jahre 1985 durchgeführten Thermoaufnahmen sehr große Wärmeverluste durch undichte Fenster, durch die Qualität der Fenster überhaupt und auch durch eine sehr starke Verminderung der Wärmedämmfähigkeit des Wärmedämm-Materials festgestellt.

Der Ausfall der Wärmedämmfähigkeit erfolgte insbesondere durch die Durchfeuchtung des Materials, da die 6 cm starke Vorsatzschale, welche ja aus einem groben Waschbeton besteht, sehr porös und damit nicht Regen abweisend ist.

Die Beheizung der Gesamtanlage erfolgt zentral über das Braunkohle befeuerte Heizkraftwerk, wobei die Regeleinrichtungen, also Ventile usw. den Anforderungen einer sinnvollen Energienutzung nicht entsprechen.

Das von uns beauftragte Ing.-Büro Dipl.-Ing. W. Kisch, aus Düsseldorf wird uns also Planungen vorlegen, welche auf diese speziellen Punkte eingehen, wobei in der Fortsetzung der Arbeiten auch die Leistungsverzeichnisse und Ausschreibungen erstellt werden.

Einladung

Fiebig

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sie sind selbst von Arbeitslosigkeit betroffen oder sehen die Notwendigkeit, zur Erhaltung des Arbeitsplatzes an Weiterbildungsmaßnahmen teilzunehmen?

tragen selbst Verantwortung für Mitarbeiter und möchten diesen die Möglichkeit eröffnen, sich für künftige Anforderungen am Arbeitsmarkt zu qualifizieren?

... dann sollten Sie uns die Möglichkeit geben, Ihnen unser Angebot an geplanten Bildungsmaßnahmen im Raum Dresden-Land vorzustellen.

Thema:

Information und Orientierung über
Ausbildungsgänge in Büro- und
Verwaltungsberufen

Referenten:

Herr Strangfeld, VEM Antriebstechnik
Umschulung/Weiterbildung aus der Sicht ei-
nes Unternehmens

Herr Bernd Stülberg, WANG Deutschland GmbH
Angebot an Schulungsmaßnahmen/
Erfahrungen in anderen Orten

Frau Bärbel Zillig, Arbeitsamt Radebeul
Dienstleistungen des Arbeitsamtes

Ort: Großer Saal "Hirsch"

Termin: 11. September 1991
14.00 Uhr bis ca. 16.00 Uhr

Wir bieten Ihnen die Sicherheit, qualitativ hochwertige Ausbildung mit modernster Technologie zu erhalten. Dies gibt Ihnen bzw. Ihren Mitarbeitern die Gewähr, optimal ausgebildet den Wiedereinstieg ins Arbeitsleben zu schaffen.

Auto-Service

**Meisterbetrieb R. Maul · 8101 Steinbach
Dorfstr. 51 - Telefon Weinböhla 6209**

- Reparaturen aller Art
- ASU und TÜV - Abnahme
- Reifenservice (Vergölst)
- Batteriedienst
- Auspuffdienst (Bosal)
- Stoßdämpferdienst (Sachs)
- Kfz- Zubehör
- Pflegemittel von Sonax
- Autohandel (Jahres- u. Halbjahreswagen zu günstigen Preisen)
- ESSO - Motorenölservice

*Hallo Theaterbesucher!
Am 10. 9., 19.30 - 21.00 Uhr, Abfahrt 18.30 Uhr,
spielen die Landesbühnen
"Die Sternstunde des Josef Bieder"
von E. Streul,
Revue für Theaterrequisiteur
Wir bitten alle Theaterfreunde, die Karten in der
Bibliothek abzuholen!*

Die Berufe der Radeburger im Jahre 1890 von A - K

Sicher gibt es wichtigeres, als die Berufe der Radeburger vor 100 Jahren zu kennen. Aber interessant ist allemal, welche berufliche Vielfalt es damals gab. Vor allem das Handwerk hatte sie geprägt. Diese Aufstellung ist ein Beleg für die reiche Radeburger Handwerkstradition. Die Fortsetzung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

1 Agent, 1 Amts-Anwalt, 1 Amtsgerichts-Controleur, 1 Amtsgerichts-Referendar, 1 Amtsgerichts-Rendant, 1 Amtsrichter, 1 Amtswachtmeister, 1 Apotheker, 1 Arzt, 1 Auctionator, 6 Auszügler, 17 Auszüglerinnen, 7 Bäckermeister, 1 Bahnhof-Restaurateur, 1 Bahnverwalter, 2 Barbieri, 3 Baumeister, 1 Baumwärter, 1 Beutler-und handschuhmacher, 2 Bildhauer, 1 Bodenfuhmann, 3 Böttcher, 2 Böttchermeister, 1 Branntweinbrenner, 1 Braumeister, 1 Brief-

träger, 2 Buchbinder, 1 Buchbindereibesitzer, 1 Buchdruckereibesitzerin, 1 Buchhalter, 1 Bürgermeister, 1 Bürstenmacherin, 1 Butterhändlerin, 1 Cantor, 2 Cigarrenmacher, 1 Contorist, 1 Dachdecker, 1 Dachdeckermeister, 2 Decorationsmaler, 1 Diaconus, 1 Diätist, 3 Drechsler, 1 Düngemittelhändler, 1 Eisenbahn-Assistent, 1 Eisenbahn-Diätist, 1 Eisenwarenhändler, 1 Fabrik Schlosser, 1 Fabrik Schmied, 2 Färber, 1 Ferderviehhändler, 1 Federviehhändlerin, 1 Fisch-warenhändler, 7 Fleischermeister, 1 Formentischler, 1 Forstaufseher, 1 Fuhrmann, 1 Fuhrwerksbesitzer, 1 Garn-, Band- und Zwirnhändlerin, 1 Gärtner, 3 Gasthofsbesitzer, 1 Gastwirth, 1 Gendarm, 1 Gerichtsschreiber, 1 Gerichtsvollziehergehilfe, 1 Glasabschleifer, 3 Glaseinbinderinnen, 2 Glaser, 2 Glasfabrikanten, 1 Glas-

fabrikarbeiter, 1 Glasmacher, 11 Glasmachermeister, 1 Glasschleifer, 1 Glasschleifergehülfe, 4 Glasschleifermeister, 1 Glasschmelzer, 1 Glasschürer, 1 Glasverpacker, 1 Grünwaarenhändler, 2 Güterbodenarbeiter, 1 Gutsauszüglerin, 34 Gutsbesitzer, 4 Gutsbesitzerinnen, 1 Hafenmacher, 80 Handarbeiter, 13 Handarbeiterinnen, 1 Handelsfrau, 1 Händlerin, 1 Hausschlächter, 1 Hebamme, 1 Heimbürgerin, 1 Heringshändlerin, 1 Holzpantoffelmacher, 1 Hufbeschlagmeister, 1 Hutmacher, 1 Käsehändlerin, 11 Kaufleute, 1 Kleiderhändler, 1 Kleiderhändlerin, 3 Klempnermeister, 1 Koch, 1 Köchin, 1 Kohlenhändler, 2 Korbmachermeister, 1 Krankenhausverwalter, 2 Kunst- und Handelsgärtner, 1 Kupferschmiedemeister, 6 Kürschner, ... 1 Kürschner- Inhaberin, 2 Kürschnermeister, 1 Kurzwaarenhändler, 2 Landbriefträger, 2 Lederhändler, 6 Lehrer, 1

Prillwitz

Maler
Meister
Frank **M**ittag

Dresdner Straße 29 · Radeburg 8106 · Telefon 2450

... wenn Sie Renovierung · Dekorationsmalerei · Beschriftung u. Werbung ·
· Fassadengestaltung · Fassadenvollwärmeschutz · Gerüstbau ·
Tapezier- und Fußbodenverlegearbeiten fachgerecht ausgeführt haben wollen.

Tag der offenen Tür in der Freiwilligen Feuerwehr Radeburg

Total Walter

Auch in diesem Jahr führt die Freiwillige Feuerwehr Radeburg den "Tag der offenen Tür" durch. Am Sonnabend, dem 14. und Sonntag, dem 15.09.91 findet in der Zeit von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr der "Tag der offenen Tür" statt. Es können Fahrzeuge und technische Ausrüstungen der Feuerwehr besichtigt werden. Es gibt natürlich noch vieles mehr, wie zum Beispiel eine große Tombola, Mittagessen, Kaffeetrinken, Fischemmeln, Bratwürste vom Grill und etwas Kühles zum Trinken. Für unsere Jüngsten fährt wieder das Feuerwehrauto durch die Stadt. An diesen Tagen besteht auch die Möglichkeit, Ihre Feuerlöscher zum Sonderpreis überprüfen zu lassen. Alle Radeburger und Interessierte sind herzlich eingeladen.

Ihre FFw Radeburg



Autohaus Wachtel

Inh.: C. Körner

8281 Kalkreuth, Hauptstraße 36 a, Tel. Großenhain 7327



- Neu- und Gebrauchtwagen
- Kundendienst - Reparatur - Wartung
- Unfallinstandsetzung
- Ersatzteile - Reifen - Zubehör
- Finanzierung - Leasing - Versicherung

Anglerverein Rödertal e.V.

Einladung zum Arbeitseinsatz
am 07.09.91 -Seidelteich Berbisdorf
am 14.09.91 -Zeisigbuschteich Rödern

Weitere Info. im Schaukasten!

Wanderfreudige Senioren gesucht!

Meldung bitte im Rathaus bei Frau Hadasch

Am 01. 10. 1991 eröffne ich mein Büro
in 8106 Radeburg, E.-Thälmann-Str. 8c.
Umfassend informiere ich Sie und schließe Verträge ab für

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| ➤ Kapitalanlagen | Sprechzeiten: |
| ➤ Altersvorsorge | Di 14 - 18 |
| ➤ Personenversicherung | Do 10 - 12, 15 - 17 |
| ➤ Sachversicherung | und nach Terminvereinbarung. |
| ➤ Autoversicherung | |
| ➤ Krankenversicherung | Logo |
| ➤ Bausparen | |

Ihr Vertreter der DVAG
Birgit Treptau

Quast

BAUPLANUNGEN

für Neu- und Umbauten
aller Art fertigt zu günstigen Preisen

TH. EGBERTS - Dipl. Ing.
Bauplanungsbüro
Meissner Berg 47
8106 Radeburg

JBH Baugesellschaft mbH

Hoch- und Tiefbau · Um- und Aus-

Neubauten, Altbausanierung, Schlüsselfertiges Bauen

- Betonbau
- Mauerwerksbau
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz an Fassaden
- Außenputz/Innenputz

Übernahme von Kleinaufträgen

Geschäftsführer: Herr Johne

Hauptstraße Nr. 40
O-8281 Kalkreuth
Tel. Großenhain 7316

WOCKE

Schornsteinbau Schornsteinsanierung

-  Fachberatung rund um den Schornstein
-  Schornsteinreparaturen und Neubau,
-  Schornsteinsanierung
in Edelstahl und Keramik

O-8106 Radeburg · Großenhainer Platz 6
Tel. 2845

Elektro- Trentzsch



Christian Trentzsch
Hauptstr. 1
O-8281 Rödern
Tel. 2521
Mo.- Fr. 7 - 17 Uhr

- Elektroreparaturen • Elektroinstallation
- Elektroüberprüfung • Verkauf von
Elektro- Klein- und Großgeräten
der Marken

- Miele ○ AEG ○ Bosch ○ Krups
- Bauknecht

Praxiseröffnung am 02.09.1991

Dr. med. Dietmar Stephan

Facharzt für Allgemeinmedizin
Meißner Berg 9
O-8106 Radeburg
(Flachbau ehemalige Poliklinik)
Telefon 3291 privat 2844

Sprechzeiten:
Montag - Freitag 8.00 - 11.30 Uhr
Montag, Mittwoch,
Donnerstag 16.00 - 18.30 Uhr

Sprechstunde Berbisdorf:

Freitag 14.00 - 16.00 Uhr

... für eine saubere Umwelt!

ZUREK

Vom Fachmann
- der beste Rat

GASGERÄTE & SERVICE

Verkauf - Installation - Service - Tankanlagenbau
8281 Naunhof · Siedlung 10 a · Tel. Baßlitz 830
Mi. 7 bis 18 Uhr, außerdem Mo. und Do. 16 bis 17 Uhr

Impressum: Der Radeburger Anzeiger erscheint vorläufig zum 1. jedes Monats. Der Radeburger Anzeiger ist das Amtsblatt der Stadt Radeburg mit Bärwalde und den Gemeinden Bärnsdorf, Berbisdorf, Bieberach, Dobra, Ebersbach, Freitelsdorf, Großdittmannsdorf, Naunhof, Rödern, Steinbach und Würschnitz-Kleinnaundorf, Redaktionskollegium: Frau Fuhrmann, Frau Hadasch, Frau Bernhardt, Herr Koch, Herr Kroemke, Herr Veters. Anzeigenannahme bei der Stadtverwaltung Radeburg, Frau Bernhard, Tel. 2341 und bei allen beteiligten Gemeinden; der Anzeigenpreis für eine ganze Seite beträgt 450 DM, der Preis für die einzelne Anzeige entspricht dem Platzanteil auf der Seite. Für private Kleinanzeigen 50% Ermäßigung, für unveränderte Wiederholungsanzeigen 10% Rabatt. Preislisten sind bei den Gemeinden einsehbar. Anzeigengestaltung, Einarbeitung von Logos und anderen Gestaltungselementen nach Absprache mit der Redaktion, Ruf 5265, oder persönl. jeden Donnerstag 9-18 Uhr in der Werberedaktion Klaus Kroemke, Großenhainer Str. 39, Zi. 214, Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Redaktion.

Ich wollt so gern noch bleiben
und laß euch doch allein.
Laßt mich in stillen Stunden
noch oftmals bei euch sein.

Plötzlich und unerwartet mußten wir Abschied
nehmen. Wir werden Dich aber nie vergessen,
unseren lieben Sohn, Bruder, Schwager und
Freund

Jacques Lehbrink

geb. 01.06.74 gest. 19.07.91

Für die vielen Beweise der Anteilnahme durch
Händedruck, Wort, Schrift, Blumen und Geld-
spenden sowie für das Geleit zur letzten Ruhe-
stätte, herzlichen Dank!

Besonderer Dank gilt dem Redner, den Bläsern,
seinen Freunden, der Gaststätte "Lindengar-
ten" sowie dem Hotel "Vier Jahreszeiten"
Radebeul.

In stiller Trauer:
Sein lieber Vati Thomas
Seine liebe Mutti Dorothea
Seine Geschwister Jeanett, Holger, Jacqueline
und Sandra
Sein Schwager Kai
sowie alle Angehörigen

Radeburg, im Juli 91

Ein arbeitsreiches Leben hat sich vollendet!

Rudolf Zeidler

geb. 02.07.08 gest. 20.07.91

Wir möchten allen, die durch Wort, Schrift,
Blumen, Geldspenden sowie letztes Geleit mei-
nen Mann, unseren Vater, Opa, Uropa, Bruder,
Schwager und Onkel zum Abschied ehrten,
unseren herzlichen Dank aussprechen.

In stiller Trauer
Erna Zeidler
und Angehörige Radeburg im Juli 1991

Erlöst

von den Leiden des Alters ist mein lieber
Mann, Vater und Opa

Martin Vitt

geb. 20.5.11 gest. 7.8.91

In stiller Trauer
Annemarie Vitt
Sohn Helmut mit Familie
Tochter Roswitha mit Familie

Ev.-Luth.Kirchgemeinde Radeburg

Sonntag, den 1. September 9 Uhr	Erntedankfest
Sonntag, den 8. September 9 Uhr	Abendmahls- gottesdienst
Sonntag, den 15. September 9 Uhr	Kirchweihfest- gottesdienst
Sonntag, den 22. September 9 Uhr	Gottesdienst
Sonntag, den 29. September 9 Uhr	Gottesdienst

An jedem Sonntag ist gleichzeitig auch Kindergottes-
dienst. Jeden Mittwoch ist 19.30 Uhr Bibelstunde. Diens-
tag, den 10. 9., 18 Uhr Frauendienst, Dienstag, den 17.9.,
19.30 Uhr Mütterkreis, Junge Gemeinde jeden Montag,
19 Uhr.

Es grüßt **Pfarrer Martin Koch**

Friedhof

Wie fast überall, so ist auch für das Friedhofswesen eine
Neuordnung erfolgt. Der Friedhof ist jetzt eine eigene
Wirtschaftseinheit, die lediglich vom Kirchenvorstand
verwaltet wird. Die entstehenden Kosten müssen voll
über die Gebühren gedeckt werden. Das betrifft auch den
Gebäudeunterhalt, Amortisationen, nötige Anschaffun-
gen und dergl. Ein Gewinn darf nicht erzielt werden.
Bislang hat die Kirchgemeinde finanziell und durch
viele Arbeitseinsätze für alle, auch für die Atheisten, die
festgeschriebenen niedrigen Gebühren ermöglicht. Das
geht so nicht mehr und hat demzufolge eine beträchtl-
iche Erhöhung sämtlicher Friedhofsgebühren zur Folge.
Die Kommunen sind verpflichtet, durch Zuschüsse im
Rahmen ihrer Möglichkeiten, die Gebühren in erträg-
lichen Grenzen zu halten. Infolge des Einbaus von Wasser-
uhren wird in Zukunft auch für jede Grabstelle ein Wasser-
geld erhoben werden müssen.

Die Friedhofsverwaltung.

Du hast so schwer gelitten,
so hart das Scheiden fiel,
schlaf friedlich liebe Mutti,
Du bist ja nun am Ziel.

Danksagung

Allen, die unsere treusorgende liebe Mutti,
Schwiegermutter, herzensgute Omi, Schwester,
Schwägerin und Tante, Frau

Erna Fasold geb. Partsch

geb. 9.1.1922 gest. 15.7.91

liebten, verehrten und ihrer im Tode
gedachten, sei herzlich gedankt.

In stiller Trauer
die Hinterbliebenen

Berbisdorf, im Juli 1991

Sparkasse, Film wie letztes

... sowie Arbeitsschutz und
persönliche Schutzausrüstung
Kundendienst-Techniker
Peter Jahnke
Schulgasse 4
O-8106 Radeburg

Bezirksgeneralvertreter der
Vereinten Versicherung AG
Heidrun Uebe
Berbisdorfer Str. 4 b
8106 Radeburg
Sprechz. Do. 15-20 Uhr o. n. Vereinb.